



CCSBT-CC/2510/07

Capacity Building Needs Assessment
キャパシティ・ビルディングに関するニーズ評価
(CC 議題項目 2.3.2)

1. Background
背景

At the Thirtieth Meeting of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT 30) in 2023, Members adopted a revised CCSBT Strategic Plan¹ that includes a number of specific actions detailed as part of its Action Plan. One such action is the development of a Capacity Building Workplan.

2023年に開催された第30回みなみまぐろ保存委員会（CCSBT 30）において、メンバーは改定 CCSBT 戦略計画を採択した。CCSBT 戦略計画には、その行動計画の一部として詳述された多数の具体的な行動事項が含まれる。キャパシティ・ビルディング作業計画の策定もこれらの行動事項の一つであった。

One of the key challenges identified by the Strategic Plan was to “consider the special requirements and capacity building needs of developing State Members and potential Cooperating Non-Members in terms of compliance with CCSBT obligations”. This is further captured as one of the overarching goals of the Strategic Plan, which states the following: 戦略計画により特定された主要課題の一つは、「CCSBT における義務の遵守の観点から、発展途上のメンバー及び潜在的な協力的非加盟メンバーにかかる特別な要件及びキャパシティ・ビルディングのニーズを考慮する」ことであった。この点は戦略計画の包括的なゴールの一つとして捉えられており、以下のとおり明記されている。

Participation and implementation by Members, including Compliance
メンバーの参加及び履行（遵守を含む）

Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions.

メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。

- *This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries.*

これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。

¹ www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

Accordingly, a specific action in the Action Plan was developed to deliver against the portion of this goal that is focused on assistance to developing countries. Item 7)i) under the Action Plan commits Members to the following:

このゴールのうち途上国支援に焦点を当てた部分を実現するべく、行動計画の中に具体的な行動事項が設けられた。行動事項の項目 7)i) は、メンバーが以下に取り組むことを約束している。

Using the recommendations from the Performance Review, formulate and implement a capacity-building work plan to improve data collection, scientific analysis, and compliance related activities.

パフォーマンス・レビューからの勧告を用いて、データ収集、科学的解析及び遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディングに関する作業計画を策定し、これを実施する。

Members assigned a “very high” priority to this item and a delivery timeframe of 2024/2025. Members also tasked the Secretariat to develop an initial draft of the [Capacity Building Workplan](#), which was delivered and adopted at CCSBT 31 in 2024 (see **Attachment A**).

メンバーは本項目の優先度を「非常に高い」とし、実施スケジュールを 2024/2025 年とした。またメンバーは、事務局に対して[キャパシティ・ビルディング作業計画](#)の草案を作成する任務を課し、これは 2024 年の CCSBT 31 に提出され、採択された（別紙 A を参照）。

The Secretariat has been tasked with providing the Compliance Committee with this initial assessment to support the creation of a finalised needs assessment. This initial assessment has been completed in collaboration with the Chair of the Compliance Committee.

事務局は、最終的なニーズ評価の作成を支援するべく、遵守委員会に対して予備的な評価結果を提出する任務を課されているところである。ここに示した予備的な評価は、遵守委員会議長との協力の下に作成されたものである。

2. Alignment with Existing Policies and Projects

既存の政策及びプロジェクトとの整合性

The primary response focus of the [Corrective Action Policy \(CPG3\)](#) is to assist Members to achieve capacity to effectively comply with CCSBT obligations. Additionally, the Corrective Action Policy specifies capacity building programmes as the focus of corrective action taken in relation to administrative failings by a developing country Member. Therefore, the Capacity Building Workplan is seen as an important tool that can support the implementation of the Corrective Action Policy.

[是正措置政策（CPG3）](#)の主な対応の焦点は、メンバーが CCSBT の義務を効果的に遵守する能力を有するよう支援することである。さらに是正措置政策は、キャパシティ・ビルディングを、発展途上のメンバーにおいて発生した行政上の過失に対する是正措置の重点として位置付けている。したがって、キャパシティ・ビルディング作業計画は、是正措置政策の実施を支援するための重要なツールと見なすことができる。

The Corrective Action Policy identifies compliance assistance/capacity building programmes as part of a suite of responses² that the Compliance Committee can recommend to address identified non-compliance. In deciding on the appropriate response, the Policy states that the Compliance Committee should consider the particular circumstances and degree of non-compliance identified. It is therefore important that the circumstances that are causing or contributing to the non-compliance are understood. This is a key focus of the needs assessment, which is the initial step in the process outlined under the Capacity Building Workplan. The Capacity Building Workplan specifies that this should identify existing gaps in skills, knowledge, and resources through analysis of performance and feedback from the Compliance Committee.

是正措置政策は、特定された非遵守に対処するために遵守委員会が勧告し得る一連の措置の一部として遵守支援／キャパシティ・ビルディング計画を位置付けている。是正措置政策は、適切な対応を決定するにあたり、遵守委員会が具体的な状況及び特定された非遵守の程度を考慮すべきことを規定している。したがって、非遵守の原因となった、又はその一因となった状況を理解することが重要である。この点がニーズ評価の重要なポイントであり、キャパシティ・ビルディング作業計画において定められたプロセスの起点となっている。キャパシティ・ビルディング作業計画は、パフォーマンスの解析及び遵守委員会からのフィードバックを通じて、スキル、知見及びリソースにかかる既存のギャップを特定すべきことを規定している。

3. Initial Assessment **予備的評価**

The Compliance Committee's assessment will focus on Objective 3 of the Capacity Building Workplan (Improve compliance related activities) with Objectives 1 and 2 (on data collection and scientific analysis) reserved for the Scientific Committee.

遵守委員会による評価は、キャパシティ・ビルディング作業計画うち目的3：遵守関連活動の改善に重点化する。目的1及び2（データ収集及び科学的解析）については科学委員会が対応するものである。

Objective 3: Improve Compliance Related Activities **目的3：遵守関連活動の改善**

Establishing Priorities **優先度の確認**

The Secretariat recommends that there are three areas that should inform the Compliance Committee assessment of capacity building priorities. These areas are:

事務局は、遵守委員会によるキャパシティ・ビルディングの優先度の評価について、以下の3分野を基礎情報とすることを提案する。

- Member compliance assessments, especially considering the links to corrective actions.
メンバーの遵守状況の評価（特に是正措置との関連性の検討）

² Along with quota pay back, quota reductions in national catch allocations, increased monitoring requirements, public disclosure and trade or market restrictions consistent with international law. 漁獲枠の返済、国別漁獲配分の削減、監視要件の強化、公表、国際法と整合した貿易又は市場規制と合わせて列記されている。

- The compliance risks identified and agreed by Members that inform the Compliance Action Plan.
遵守行動計画の基礎情報となる、メンバーが特定かつ合意した遵守リスク
- The compliance actions outlined in the Compliance Action Plan 2025-2029 (CAP) that are focused on developing State Members and/or capacity development.
2025－2029年遵守行動計画（CAP）に総括された遵守関連行動であって、発展途上のメンバー及び／又はキャパシティ・ビルディングに焦点を当てた行動項目

The Secretariat has compiled the table below to support the Compliance Committees recommendation of priority compliance capacity building needs. Some risk areas will require further engagement from developing Members to identify priority

事務局は、遵守委員会による優先度の高い遵守関連のキャパシティ・ビルディングのニーズに関する勧告に資するよう、下表を取りまとめた。一部のリスク分野は、優先度を特定するために発展途上のメンバーとのさらなる協議を要する。

Compliance Risk 遵守リスク	CAP Action to Address the Risk リスクに対処するための CAP 行動項目	Identified Areas of Non-Compliance and other considerations for Developing Members 発展途上のメンバーに関して特定された非遵守分野及びその他の検討事項
Non-compliance with the (e)CDS or incorrect information in (e)CDS documents. (e)CDS の非遵守又は(e)CDS 文書における不正確な情報	Expedite (e)CDS capacity building for Members and Member stakeholders – メンバー及びメンバーの関係者に対する (e)CDS に関するキャパシティ・ビルディングを促進する。 2025, 2026, 2027 年.	South Africa – 南アフリカ： • CDS documents using duplicate numbers. 文書番号が重複した CDS 文書 • Continued discrepancies between tagging data and data reported on CDS documents. 継続的な標識データと CDS 文書上の報告データとの不一致 Indonesia – インドネシア： • Overutilisation of SBT reported on REEFs. REEF 上で報告された SBT の過剰利用
Incomplete implementation or submission of (e)CDS data including Non-Members not cooperating with the CDS Resolution. (e)CDS データの不完全な実施又は提出 (CDS 決議に協力していない非メンバーを含む)		South Africa – 南アフリカ： • CDS submissions that are late or incomplete. CDS 文書の提出の遅延又は不完全な提出 Indonesia – インドネシア： • Late submission of CDS data and information. CDS データ及び情報の提出の遅延
Incomplete reporting of SBT mortalities. SBT 死亡量の不完全な報告	Ensure Members meet reporting requirements as they relate to describing how they monitor, estimate and report all SBT mortalities – メンバーが全ての SBT 死亡量をどのようにモニタリングし、推定し、及び報告しているかの説明に関する報告要件を履行するよう確保する。	South Africa – 南アフリカ： • Failure to submit final catch by vessel/quota holder and initial allocation. 船舶別／漁獲枠保有者別最終漁獲量及び初期クォータ配分量の不提出

Compliance Risk 遵守リスク	CAP Action to Address the Risk リスクに対処するための CAP 行動項目	Identified Areas of Non-Compliance and other considerations for Developing Members 発展途上のメンバーに関して特定された非遵守分野及びその他の検討事項
	2025, 2026 年.	• Inconsistency between reported catch and SBT reported on CDS documents. 報告漁獲量と CDS 文書上の報告 SBT 漁獲量との不一致 Indonesia – インドネシア： • Monitoring of SBT catches to ensure the accuracy of CDS reporting (and prevent overutilisation). CDS 報告の正確性を確保するため（及び過剰利用を防止するため）の SBT 漁獲量のモニタリング
Not fully attributing all SBT mortalities (such as recreational catch, artisanal catches, discards, farm sector catches, non-farm commercial sector catches) against national allocations. 国別配分量に対する SBT 死亡量（遊漁、沿岸零細漁業、投棄、蓄養セクターの漁獲量、蓄養以外の商業セクターの漁獲量）の不完全な計上	Ensure Members meet reporting requirements as they relate to describing how they monitor, estimate and report all SBT mortalities – メンバーが全ての SBT 死亡量をどのようにモニタリングし、推定し、及び報告しているかの説明に関する報告要件を履行するよう確保する。 2025, 2026 年.	Indonesia – インドネシア： • Uncertainty around monitoring and reporting of artisanal/recreational catch. 沿岸零細漁業／遊漁による漁獲量のモニタリング及び報告に関する不確実性
Non-compliance associated with transshipment obligations (both in port and at-sea). 転載義務（港内及び洋上の両方）に伴う非遵守		Indonesia – インドネシア • Non-compliance with transshipment data submission requirements. 転載データ提出要件の非遵守
Incomplete submission of transshipment information including transshipment information for non-Member flagged vessels. 転載情報（非メンバー船籍船舶に関する転載情報を含む）の不完全な提出		• Lack of observer training on CCSBT CMMs. CCSBT 保存管理措置に関するオブザーバーに対するトレーニングの欠如 • Lack of independence of observer monitoring. オブザーバーによるモニタリングにかかる独立性の欠如

Compliance Risk 遵守リスク	CAP Action to Address the Risk リスクに対処するための CAP 行動項目	Identified Areas of Non-Compliance and other considerations for Developing Members 発展途上のメンバーに関して特定された非遵守分野及びその他の検討事項
SBT misreported as other (non SBT) species. 別魚種（SBT 以外の魚種）として誤報告される SBT		
Catches of SBT that are not reported by Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) and so not taken into account. 非協力的非加盟メンバー（NCNM）による報告がされず、したがって総漁獲可能量に計上されない SBT の漁獲		
Insufficient scientific observer data to manage target and non-target species. 漁獲対象種及び非漁獲対象種の管理には不十分な科学オブザーバーデータ	Support Members who are considering using EM as a source of scientific data observations where it may be difficult to employ human observers – 人によるオブザーバーの雇用が困難である場合の科学データ収集ソースとして EM の利用を検討しているメンバーをサポートする。 <i>Ongoing.</i> <i>継続</i>	Indonesia – インドネシア : Reported observer coverage in 2023 was 0.98% of SBT effort and 2.22% of SBT catch. 2023 年に報告されたオブザーバーカバー率は、SBT 漁獲努力量ベースで 0.98 %、SBT 漁獲量ベースで 2.22 %
Incomplete or inaccurate reporting of non SBT bycatches, including seabirds. SBT 以外の種（海鳥類を含む）の混獲にかかる不完全又は不正確な報告		
CCSBT Members not fully implementing specific Conservation and Management Measures (CMMs) as agreed, particularly the CCSBT ERS Measure. CCSBT メンバーによる合意された特定の	Ongoing sharing of information and best practice MCS to assist developing Members and Cooperating Non-Members to implement the CCSBT's CMMs, including a capacity building workplan if appropriate –	South Africa – 南アフリカ : Continued challenges in meeting the obligations in CCSBT's Minimum Standards for Inspection in Port. 港内検査の最低基準に関する CCSBT の義務の履行にかかる継続的な問題

Compliance Risk 遵守リスク	CAP Action to Address the Risk リスクに対処するための CAP 行動項目	Identified Areas of Non-Compliance and other considerations for Developing Members 発展途上のメンバーに関して特定された非遵守分野及びその他の検討事項
保存管理措置（特に CCSBT ERS 措置）の不十分な実施	発展途上のメンバー及び協力的非加盟メンバーによる CCSBT の CMM の実施に資するための情報及び MCS ベストプラクティスを継続的に共有する（適当な場合はキャパシティ・ビルディング作業計画を含む）。 <i>Ongoing.</i> <i>継続</i>	
CCSBT Members not fully complying with the obligations of specific Conservation and Management Measures (CMMs) as agreed, particularly the CCSBT ERS Measure. CCSBT メンバーによる合意された特定の保存管理措置（特に CCSBT ERS 措置）にかかる 義務の不十分な遵守	Capacity building for vessel crew of developing state on binding ERS measures – 発展途上のメンバーの船舶乗組員に対する法的拘束力のある ERS 措置に関するキャパシティ・ビルディングを実施する。 2026, 2027 年. Support developing State CCSBT Members to raise awareness of CCSBT obligations within their industry and to identify and introduce tools to support improved compliance with CCSBT measures – 発展途上のメンバーの業界における CCSBT の義務に関する意識を向上させるとともに、CCSBT 措置の遵守の改善に資するツールを特定及び導入することにつき、発展途上のメンバーをサポートする。 2025, 2026 年. Ongoing sharing of information and best practice MCS to assist developing Members and Cooperating Non-Members to comply with the CCSBT's CMMs, including a capacity building	

Compliance Risk 遵守リスク	CAP Action to Address the Risk リスクに対処するための CAP 行動項目	Identified Areas of Non-Compliance and other considerations for Developing Members 発展途上のメンバーに関して特定された非遵守分野及びその他の検討事項
	workplan if appropriate – 発展途上のメンバー及び協力的非加盟メンバーによる CCSBT の CMM の実施に資するための情報及び MCS ベストプラクティスを継続的に共有する（適当な場合はキャパシティ・ビルディング作業計画を含む）。 <i>Ongoing.</i> 継続	
Lack of systematic follow-up actions to address non-compliance leading to persistent non-compliance. 継続的な非遵守につながる非遵守に対処するための体系的なフォローアップ行動の欠如		
The increasing demands of work limiting the ability of the Secretariat to assess compliance. 遵守状況を評価するための事務局の能力を制限するような、事務局に要求される作業量の増大		• Significant increase in Secretariat workload (a more than tenfold increase in transshipments and accompanying data and information received) from the Indonesia Transshipment Trial. インドネシアの転載トライアルに由来する事務局の業務量の大幅な増加（転載件数及びこれらに伴って受領するデータ及び情報が 10 倍以上に増加）
Lack of comprehensive monitoring and inspection of vessels on the High Seas. 公海での包括的なモニタリング及び洋上立入検査の欠如		

Preliminary Recommendations to Areas to Improve Compliance Related Activities
遵守関連活動を改善するための分野にかかる予備的勧告

Based on Areas of Non-Compliance:
非遵守分野に基づけば、

- i. South Africa's CDS implementation –
南アフリカによる CDS の実施
 - a. Identified in South Africa's Action Plan to Address its Non-Compliance as requiring skills development and training to address.
南アフリカの非遵守に対処するための同メンバーの行動計画では、問題に対処するための技能開発とトレーニングが必要とされている。
 - b. This will require further engagement with South Africa to identify and focus any capacity building on priority CDS implementation issues.
これには、優先度の高い CDS 実施上の課題に関するキャパシティ・ビルディングを特定及び重点化するため、南アフリカとのさらなる協議を要する。
- ii. South Africa's Implementation of CCSBT's Minimum Standards for Inspection in Port –
南アフリカによる CCSBT の港内検査の最低基準の実施
 - a. Identified in South Africa's Action Plan to Address its Non-Compliance as requiring skills development and training to address.
南アフリカの非遵守に対処するための同メンバーの行動計画では、問題に対処するための技能開発とトレーニングが必要とされている。
- iii. Indonesia's CDS Implementation –
インドネシアによる CDS の実施
 - a. This will require further engagement with Indonesia to identify and focus any capacity building on priority CDS implementation issues.
これには、優先度の高い CDS 実施上の課題に関するキャパシティ・ビルディングを特定及び重点化するため、インドネシアとのさらなる協議を要する。
 - b. At present the key CDS compliance issue for Indonesia is the SBT overutilisation³ on REEFs. However, the Secretariat does not have enough information on this issue at present to be able to recommend whether capacity building would be an effective response.
現時点でのインドネシアにおける重要な CDS の遵守上の課題は、REEF 上での SBT 漁獲量の過剰利用である。しかしながら、事務局は現時点において、この問題に効果的に対処できるようなキャパシティ・ビルディングを勧告するに十分な情報を有していない。

³ The CDS Resolution defines this as “where subsequent exports/re-exports of fish from the CMF have exceeded the original quantity of fish reported on the CMF”. CDS 決議は、これを「CMF に記載された魚のその後の輸出／再輸出の量が、当該 CMF で報告されていた当初の量を超過している場合」と定義している。

iv. Indonesia's Transshipment Monitoring Programme –
インドネシアによる転載モニタリングプログラム

- a. The assessment in the QAR report is that Indonesia will require dedicated technical support and capacity building assistance to help make the necessary improvements, should the program continue.

QAR 報告書では、同プログラムが継続されるのであれば、インドネシアは必要な改善を支援するための専門的な技術支援及びキャパシティ・ビルディング支援を要すると評価された。

- i. This will require further engagement with Indonesia to identify and focus this on priority implementation issues. However, priority could be given to initiatives focused on observer training and supporting Indonesia to strengthen the independence of observers in the monitoring process.

これには、本件に関して優先度の高い実施上の課題を特定するため、インドネシアとのさらなる協議を要する。しかしながら、オブザーバーのトレーニング、及びモニタリングプロセスに関わるオブザーバーの独立性を強化するためのインドネシアへのサポートをイニシアティブの重点とすることが考えられる。

Based on Compliance Actions:

遵守行動項目に基づけば、

v. (e)CDS capacity building for Members and Member stakeholders

メンバー及び関係者に対する CDS キャパシティ・ビルディング

- a. Based on the current planned eCDS implementation date (1 April 2026), the development of capacity building resources and initiatives to support CCSBT Members transition to the eCDS will be a key focus through the first half of 2026.

現在予定されている eCDS の導入日程（2026 年 4 月 1 日開始）に基づく、eCDS への移行について CCSBT メンバーを支援するためのキャパシティ・ビルディングのリソース及びイニシアティブの策定作業は 2026 年第 1 四半期の重要なポイントとなるものと考えられる。

vi. Support developing State CCSBT Members to raise awareness of CCSBT obligations within their industry and to identify and introduce tools to support improved compliance with CCSBT measures (2025 – 2026).

業界に対する CCSBT 義務に関する注意喚起を行うための発展途上の CCSBT メンバーに対する支援、及び CCSBT 措置の遵守改善を支援するためのツールの特定及び導入（2025–2026 年）

- a. This will require further elaboration from Developing Members on specific needs.

これには、具体的なニーズについて発展途上メンバーからのさらなる説明を要する。

vii. Capacity building for vessel crew of developing state on binding ERS measures.

法的拘束力のある ERS 措置に関する発展途上メンバーの漁船乗組員に対するキャパシティ・ビルディング

- a. This will require further elaboration from Developing Members on specific needs.
これには、具体的なニーズについて発展途上メンバーからのさらなる説明を要する。
- viii. Support Members who are considering using EM as a source of scientific data observations where it may be difficult to employ human observers.
人によるオブザーバーの雇用が困難である場合の科学オブザーバーデータソースとしての EM の活用を検討するメンバーへの支援
 - a. This could potentially build on the work undertaken to date as part of the Seabird Project.
これは、海鳥プロジェクトの一環としてこれまで実施されてきた作業に立脚できる可能性がある。

4. Potential Capacity Building Initiatives

考え得るキャパシティ・ビルディング・イニシアティブ

The Secretariat welcomes the discussion of the Compliance Committee on potential priority capacity building initiatives in the areas identified above, or other areas it identifies as a priority. As noted in the section above, further input and clarification will be required from Indonesia and South Africa to support this consideration. It will also be important for the Compliance Committee to consider the particular circumstances and degree of non-compliance identified in deciding on the priority areas and defining the appropriate responses.

事務局は、上記に示した分野、又は優先事項と考えられるその他の分野における優先度の高いキャパシティ・ビルディング・イニシアティブに関する遵守委員会による検討を歓迎する。上述のとおり、本件の検討にはインドネシア及び南アフリカからのさらなる情報及び明確化が必要である。また、遵守委員会が優先分野の決定及び適切な対応策の定義を行うに当たっては、具体的な状況及び特定された非遵守の程度を考慮することも重要である。

4.1. CCSBT Implementation Sheets to Support Capacity Building Initiatives

キャパシティ・ビルディング・イニシアティブを支援するための CCSBT 実施シート

The Secretariat secured support through the IMCS Network to commence development of a template implementation sheet to support Secretariat and Member capacity building initiatives. The implementation sheets, as they are developed, will distil key CCSBT obligations and processes in an easy to read and understand format. The development of these implementation sheets is similar to the [implementation sheets developed to support IOTC compliance capacity building initiatives](#), but are not intended to cover all Resolutions, but rather to focus on key areas of capacity development support. It is intended that priority areas for implementation sheet development will be informed annually by the decisions of the Compliance Committee.

事務局は、事務局及びメンバーによるキャパシティ・ビルディング・イニシアティブを支援するための実施シートのテンプレート作成を開始するため、IMCS ネットワークを通じたサポートを確保した。作成された実施シートは、CCSBT の

主要な義務及びプロセスを読みやすく理解しやすい形式に取りまとめたものである。こうした実施シートの作成プロセスは [IOTC 遵守キャパシティ・ビルディング・イニシアティブを支援するために作成された実施シート](#) に類似したものであるが、決議全体をカバーすることを目指したものではなく、キャパシティ・ビルディングをサポートするために重要な分野に重点化したものとなっている。実施シート作成の重点分野については遵守委員会による決定に向けて毎年情報提供することを想定している。

The Secretariat has worked with a graphic designer, funded by the IMCS Network, to design a prototype CCSBT implementation sheet that outlines the key CDS requirements. This draft implementation sheet is provided for Member consideration as **Attachment B** to this paper. Following Members review, this draft implementation sheet can be finalised and used as the template for further implementation sheets development. It is recommended that the immediate priority area is the development of resources to support Members implementation of the eCDS. The Secretariat would welcome Members input on suggested improvements to the implementation sheet template, the information contained within the draft implementation sheet and priority areas that the Secretariat can focus immediate development on.

事務局は、IMCS ネットワークの資金を受けたグラフィック・デザイナーと協力し、重要な CDS 要件を総括した CCSBT 実施シートのプロトタイプを作成した。メンバーによる検討に向けて、この実施シート案を本文書の別紙 B に示した。メンバーのレビューを経て本実施シートが最終化されれば、今後の実施シート作成のテンプレートとして活用されることとなる。直近の優先分野は、eCDS の実施に向けてメンバーを支援するためのリソースの作成とすることを勧告する。事務局は、実施シートテンプレート、実施シート案の内容及び事務局が直近の作成作業で重視すべき優先分野に対するメンバーからの提案及び改善案を歓迎する。

5. Potential for support from UN-FAO ABNJ II Project **UN-FAO ABNJ II プロジェクトによる支援の可能性**

The CCSBT Seabird Project (funded by the UN-FAO ABNJ II Project) commenced in 2023 and will conclude in March 2026 (the expiry of the current agreement with FAO). The project encompasses a multi-pronged approach towards the delivery of the following FAO outcome:

CCSBT 海鳥プロジェクト（UN-FAO ABNJ II プロジェクトの資金によるプロジェクト）は 2023 年に開始され、（FAO との合意文書が満了となる）2026 年 3 月に終了する予定である。同プロジェクトは、FAO が定めた以下の目標を達成するための多方面からのアプローチを包含している。

“Mitigation techniques supported by data are widely and effectively applied to mitigate impacts to bycatch species with seabird bycatch reduced by 40%, increased acceptance of ten best practices by fishers, and seven regional fisheries management organisations (RFMOs) measures requiring mitigation techniques reducing the impacts on bycatch species.”

「混獲種への影響を緩和するためのデータに裏付けられた混獲緩和技術が広く効果的に適用されることで海鳥混獲が 40 % 削減され、漁業者による 10 のベストプラクティスの受け入れが進み、7 つの地域漁業管理機関（RFMO）の

措置において混獲種への影響を削減するための混獲緩和措置が義務付けられる。」

As part of this project, activities were planned and undertaken in the following areas:
本プロジェクトの一環として、以下の分野に関する活動が計画及び実施された。

- (i) Education and Outreach about seabird bycatch mitigation to Industry;
業界に対する海鳥混獲緩和に関する教育及びアウトリーチ
- (ii) Capacity building to enhance monitoring of seabird bycatch and mitigation use;
海鳥混獲のモニタリング及び混獲緩和措置の使用を強化するためのキャパシティ・ビルディング
- (iii) Innovation of automated systems to enable fishery managers to monitor automatically vessel-level implementation of seabird bycatch mitigation measures;
漁業行政官が船舶レベルでの海鳥混獲緩和措置の実施を自動的にモニタリングできるようにするための自動化されたシステムの革新
- (iv) Update global seabird risk assessment to conduct a repeat assessment of the 2016 global seabird risk assessment.
2016 年グローバル海鳥リスク評価を再度実施するためにグローバル海鳥リスク評価のアップデート

Activities carried out to date under element 3 have involved capacity building utilising expert officials from the national EM programmes of Australia and New Zealand. Any additional activities in support of EM will also rely heavily on further resourcing from Australia and New Zealand. The primary beneficiaries of Element 3 of the Seabird Project have been Indonesia, Korea and South Africa.

エレメント 3 の下にこれまで実施された活動には、オーストラリア及びニュージーランドの国内 EM プログラムの専門家によるキャパシティ・ビルディングが含まれている。EM のサポートにかかるいかなる追加的な活動も、オーストラリア及びニュージーランドによるさらなるリソース提供に強く依存することとなる。海鳥プロジェクトのエレメント 3 による主な受益者はインドネシア、韓国及び南アフリカであった。

CCSBT may wish to seek additional support from the UN-FAO ABNJ II Project and propose new elements or activities. In considering whether to pursue this option, Members should consider the ongoing resourcing demands that this will place on the Secretariat. Before any new project commences, Members will need to develop and agree on new activity budgets, objectives and seek a new Letter of Agreement with the FAO. Following commencement there will also be ongoing project oversight and reporting requirements that the Secretariat will need to deliver. It is unclear at this stage whether applying for a new project would alter the previously agreed repayment schedule for 2026 based on the existing Seabird Project. CCSBT は、UN-FAO ABNJ II プロジェクトからの追加支援及び新規エレメント又は活動の提案を望む可能性がある。このオプションを追求するかどうかを検討するに当たっては、メンバーは事務局にかかる継続的なリソース負担について考慮すべきである。何らかの新規プロジェクトを開始する前に、メンバーは新たな活動にかかる予算及び目的を策定及び合意し、及び FAO との新規合意文書を締結する必要がある。

る。プロジェクトの開始後は、継続的なプロジェクトの監督や、事務局が対応を求められる報告要件といった業務が生じることとなる。現時点では、新規プロジェクトの申請が既存の海鳥プロジェクトに基づき合意されている 2026 年の払い戻しスケジュールに影響するかは不明である。

One area that Members may wish to consider for additional FAO support is under the action in the CAP to “Support Members who are considering using EM as a source of scientific data observations where it may be difficult to employ human observers”. Ideally there would be defined EM assessment or development plans for those Members considering EM that could inform and target this support. A new project could consider building upon the previous work conducted under the Seabird Project to support broader capacity building needs beyond the monitoring of seabird mitigation.

追加的な FAO からの支援としてメンバーが検討を希望する可能性がある分野の一つは、CAP において「人によるオブザーバーの雇用が困難である場合の科学データ収集ソースとして EM の利用を検討しているメンバーをサポートする」とされた行動項目である。理想としては、この支援の基礎情報やターゲットとなるような、EM を検討するメンバーによる定義された EM 評価又は開発計画があることが望ましい。新規プロジェクトは、海鳥混獲緩和措置のモニタリングを超えたより広範なキャパシティ・ビルディングのニーズを支援するべく、海鳥プロジェクトの下に実施された作業に立脚して検討できる可能性がある。

If Members request that the Secretariat engage with FAO to seek support for new capacity building activities, Member’s should note the timelines below:

メンバーが事務局に対して新規キャパシティ・ビルディング活動の支援を要請するべく FAO と協議するよう求める場合、メンバーは以下のタイムラインに留意すべきである。

1. If Members wish to consider new activities, then a Member-led process for the development of objectives, budgets, modalities of delivery will need to be undertaken. メンバーが新規活動を求める場合は、メンバー主導で目的、予算、実施方法を策定するためのプロセスを経る必要がある。
2. Additional activities in support of EM will require ongoing resourcing from Australia and New Zealand. EM を支援するための追加的な活動には、オーストラリア及びニュージーランドによる継続的なリソース提供を要する。
3. Please note that any request for assistance from the FAO will need to be submitted before July 2026. FAO からの支援を支援を求めるリクエストは 2026 年 7 月までに提出されなければならないことに留意されたい。

Next Steps

次のステップ

Following the Capacity Building Workplan, the CC this year is invited to:

キャパシティ・ビルディング作業計画に従い、本年の CC は以下を要請されている。

1. Evaluate the current status and preliminary recommendations described in this paper; 本文書に記載した現状及び予備的勧告について評価すること。
2. Determine if the CC recommends for the EC to develop capacity building initiative/s to improve compliance related activities.
CC から EC に対し、遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの策定を勧告するかどうかを決定すること。
3. If CC recommends the development of compliance-focused capacity building initiative/s, identify priorities for targeted engagement, specifying area, issue, urgency, relevant stakeholders and possible solutions to assist in defining the Capacity Development Initiative; and
CC が遵守に重点を置いたキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの策定を勧告する場合は、キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの定義に資するよう、対象を絞った協議、分野の特定、課題、緊急性、関係者及び考え得る解決策に関する優先度を特定すること。
4. Consider directing the Secretariat, as appropriate, to coordinate further discussions amongst Members and with FAO, to seek support for additional activities under the FAO Common Oceans' Tuna II Project.
必要に応じて、FAO 公海まぐろ II プロジェクトの下での追加的な活動に対する支援を求めるため、メンバー間や FAO とのさらなる協議の調整を事務局に指示することを検討すること。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

Capacity Building Workplan

(Agreed at the Thirty-First Annual meeting of the Commission: 10 October 2024)

1. Objectives

- **Objective 1: Improve data collection**
- **Objective 2: Improve scientific analysis**
- **Objective 3: Improve compliance related activities**

2. Needs Assessment

Activity: Conduct a needs assessment

Description: Identify existing gaps in skills, knowledge, and resources through analysis of performance and feedback from relevant subsidiary bodies (i.e. Compliance Committee and Extended Scientific Committee).

Responsible: Secretariat, CC and ESC Chairs, Compliance Committee and Extended Scientific Committee, Members

Timeline:

- Secretariat to provide paper to meetings of ESC and CC with preliminary assessment.
- ESC and CC to finalise Needs Assessment

Resources Needed: Compliance data, feedback from Chairs of subsidiary bodies and Scientific Advisory Panel.

Outcome: Agreed Needs Assessment Report

3. Member Engagement & Development of Capacity Building Initiative

Activity: Secretariat to engage with the Member(s) identified through the Needs Assessment and agree on targeted capacity development initiatives including required budget, performance indicator(s) and risk management plan.

Description: Involve key stakeholders within Member administration to gather input and build support for capacity development initiatives.

Responsible: Secretariat, relevant Member(s)

Timeline: Following conclusion of ESC and CC meetings

Resources Needed: Availability of Secretariat staff and Member administrations.

Outcome: Relevant Member(s) aware and supportive of the planned capacity development initiatives.

4. Budget

Activity: Develop and manage budget for Capacity Development Initiatives

Description: Outline and manage the financial resources needed for the capacity development activities. Seek external funding opportunities where available.

Responsible: Secretariat

Timeline: In line with broader budget reporting obligations

Resources Needed: Secretariat time in managing external contractors otherwise limited resourcing requirement.

Outcome: Approved budget at FAC

5. Implementation of Capacity Building Initiative

Activity: Deliver planned activities (e.g. training sessions, site visits, and workshops)

Description: Deliver training programs to address identified skill gaps.

Responsible: Secretariat in consultation with relevant Member(s)

Timeline: 2026 and beyond

Resources Needed: Secretariat time, travel, training materials, venue, external experts

Outcome: Activity reports, participant feedback

6. Monitoring and Evaluation

Activity: Monitor and evaluate any changes in performance against indicators

Description: Implement a system to track progress and assess the effectiveness of the capacity development initiatives.

Responsible: Secretariat

Timeline: Before the Annual Extended Commission meeting

Resources Needed: Secretariat time in compiling data on performance indicators.

Outcome: Monitoring and evaluation summary report

7. Reporting and Feedback

Activity: Report findings and gather feedback on individual initiatives

Description: Prepare and present reports on progress and outcomes, and collect feedback for continuous improvement.

Responsible: Secretariat

Timeline: Annual Extended Commission meeting

Resources Needed: Secretariat time in preparing report. Subsidiary bodies to assess report.

Outcome: Final report to Subsidiary Bodies

8. Review and Adjustments to Capacity Building Workplan

Activity: Review and make any adjustments required to the approach used to target, develop, and deliver the capacity development initiatives

Description: Periodically review the workplan and make adjustments as needed based on feedback and evolving needs.

Responsible: Extended Commission

Timeline: First review after three years and then every five years.

Resources Needed: Secretariat and Subsidiary bodies to provide review for overall assessment by the Extended Commission.

Outcome: Updated workplan

キャパシティ・ビルディング作業計画

(第31回委員会年次会合(2024年10月10日)において合意)

1. 目的

- 目的1: データ収集の改善
- 目的2: 科学的解析の改善
- 目的3: 遵守関連活動の改善

2. ニーズ評価

活動: ニーズ評価を実施する。

説明: パフォーマンスの分析及び関連する補助機関(すなわち遵守委員会及び拡大科学委員会)からのフィードバックを通じて、スキル、知見及びリソースにかかる既存のギャップを特定する。

責任: 事務局、CC及びESC議長、遵守委員会及び拡大科学委員会、メンバー

スケジュール:

- 事務局は、ESC及びCC会合に対して予備的評価文書を提出する。
- ESC及びCCは、ニーズ評価を最終化する。

必要なリソース: 遵守データ、補助機関の議長及び科学諮問パネルからのフィードバック

成果物: 合意されたニーズ評価報告書

3. メンバーとの調整及びキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの策定

活動: 事務局は、ニーズ評価を通じて特定されたメンバーと調整し、対象を絞ったキャパシティ・ビルディング・イニシアティブ(必要な予算、パフォーマンスの指標及びリスク管理計画を含む)に合意する。

説明: キャパシティ・ビルディング・イニシアティブへの意見を収集するとともに支援体制を構築するため、メンバーの行政側における主要な関係者を関与させる。

責任: 事務局、関連メンバー

スケジュール: ESC及びCC会合の閉会后

必要なリソース: 事務局スタッフ及びメンバーの行政官の都合

成果物: 関連するメンバーが計画されたキャパシティ・ビルディング・イニシアティブを認識し、これを支援する。

4. 予算

活動：キャパシティ・ビルディング・イニシアティブ関連予算を策定し、これを管理する。

説明：キャパシティ・ビルディング活動に必要な財政的リソースを総括及び管理する。利用可能な場合は外部資金調達の機会を求める。

責任：事務局

スケジュール：より広範な予算報告義務と合わせて対応する。

必要なリソース：外部の請負業者を管理するために事務局が費やす業務時間（これ以外はリソース要件が制限される）

成果物：FACにおける承認予算

5. キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの実施

活動：計画された活動（研修会、現地視察及びワークショップ等）を実施する。

説明：特定されたスキルのギャップに対処するためのトレーニングプログラムを実施する。

責任：事務局（関連メンバーとの協議）

スケジュール：2026年以降

必要なリソース：事務局の業務時間、出張、トレーニング教材、会場、外部専門家

成果物：活動報告書、参加者によるフィードバック

6. モニタリング及び評価

活動：指標に対する何らかのパフォーマンスの変化についてモニタリング及び評価を行う。

説明：進捗状況を追跡するためのシステムを導入するとともに、キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの有効性を評価する。

責任：事務局

スケジュール：拡大委員会年次会合の前

必要なリソース：パフォーマンス指標に関連するデータの取りまとめに事務局が費やす業務時間

成果物：概要報告書のモニタリング及び評価

7. 報告及びフィードバック

活動：個別のイニシアティブに関する知見を報告し、フィードバックを収集する。

説明：進捗状況及び成果に関する報告書を作成及び提出するとともに、継続的な改善に向けたフィードバックを収集する。

責任：事務局

スケジュール：拡大委員会年次会合

必要なリソース：報告書の作成に事務局が費やす業務時間。報告書を評価する補助機関

成果物：補助機関に対する最終報告書

8. キャパシティ・ビルディング・作業計画のレビュー及び調整

活動：キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの対象、策定及び実施に用いられたアプローチをレビューし、必要に応じて調整する。

説明：作業計画を定期的にレビューし、フィードバック及び新たなニーズに基づき、必要に応じてこれを調整する。

責任：拡大委員会

スケジュール：最初のレビューは3年後、その後は5年ごと

必要なリソース：拡大委員会による全体的評価に向けたレビューを提示する事務局及び補助機関

成果物：更新された作業計画

